

# ⟨R⟩ RUTENBECK

Bei Installationsfragen  
**Hotline:**  
(03 69 25) 9 00 90  
hotline@rutenbeck.de



**SVR 12/24 V und SVR Akku 12V**  
Installationsanleitung

# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Allgemeines.....</b>  | <b>3</b>  |
| <b>Installation</b>  |           |
| Inbetriebnahme.....  | 4         |
| Installation .....   | 4         |
| Anschluss von Fernschaltgeräten .....                          | 5         |
| Anschluss eines externen Akkus .....                           | 6         |
| Anschluss der 12-V-Notstromversorgung SVR Akku 12V.....        | 7         |
| Anschluss einer 24-V-Notstromversorgung mit SVR Akku 12V ..... | 8         |
| <b>Hinweise für den Endverbraucher.....</b>                    | <b>9</b>  |
| <b>Technische Daten</b>  |           |
| SVR 12/24 V.....   | 10        |
| SVR Akku 12V .....   | 11        |
| <b>Netzausfallüberbrückungszeit. ....</b>                      | <b>12</b> |
| <b>Garantie.....</b>   | <b>14</b> |
| <b>Instandsetzung. ....</b>                                    | <b>14</b> |
| <b>Herstellereklärung. ....</b>                                | <b>15</b> |

## Allgemeines

Die SVR 12/24 V ist eine universell einsetzbare Stromversorgung für die Montage auf der Hutschiene. Die Ausgangsspannung kann über externe Beschaltung von 13,8 V bis 27,6 V eingestellt werden, ohne Beschaltung beträgt die Ausgangsspannung standardmäßig 13,8 V.

In Kombination mit einem SVR Akku 12V kann die SVR 12/24V zur 12-V-Notstromversorgung erweitert werden. Durch Reihenschaltung von zwei SVR Akku 12V lässt sich auch eine 24-V-Notstromversorgung

realisieren. Der Betrieb eines TCR Plus z. B. kann für mindestens 2 Stunden bei Belastung an 4 Ausgängen und ca. 6 Stunden ohne Belastung der Ausgänge aufrecht erhalten werden.

Das Gerät ist gegen Überlast geschützt und der Ausgang dauerkurzschlussfest.

Durch den Weitbereichseingang kann die SVR 12/24 V weltweit eingesetzt werden. Sie wird über Anschlussklemmen installiert. Externe Akkus sind anschliessbar.

Sie ist für alle Fernschalt- und Störmeldegeräte geeignet.

## Installation

### Inbetriebnahme

Der Einbau und die Installation der SVR 12/24V und des SVR Akku 12V darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Um die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für Fernmeldeanlagen zu erfüllen und um Störbeeinflussungen zu vermeiden, muss die DIN VDE 0100 Teil 520 bzw. die prEN 50174-2:1998, Abschnitte 5.4 und 5.5 beachtet werden:

Eine physische Trennung oder geeignete Trennsteg sind vorzusehen (Abstand oder Schirmung).

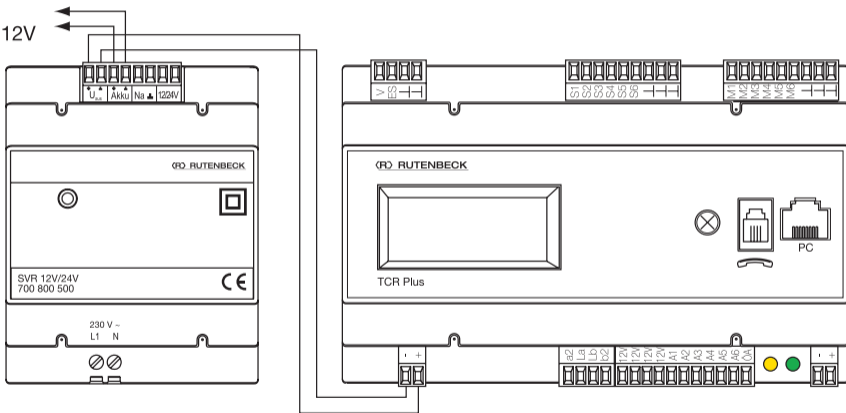
### Installation

- 1 Schließen Sie die SVR 12/24 V an das Fernschalt- und Störmeldegerät an, indem Sie die Anschlussklemmen  $U_{\text{aus}}$  (+ und -) durch ein Installationskabel mit „+“ und „-“ verbinden. Die obere Klemmleiste können Sie zur einfacheren Installation der Anschlussdrähte vom Gerät nach oben abziehen.
- 2 Für das Power-fail-Signal verbinden Sie Na und  $\perp$  mit M1, M2, M3 oder M4 und M (s. S. 5).
- 3 Stecken Sie die Brücke S3 links auf 12 V (s. S. 5).
- 4 Schließen Sie die Leitungen zum Akku an, wie auf S. 6, 7 oder 8 gezeigt. Beachten Sie beim Anschluss gemäß S. 8, dass an der SVR 12/24 V eine Drahtbrücke bei 24V eingelegt werden muss.
- 5 Schließen Sie die Klemmen L1 und N an das 230-V-Versorgungsnetz an. Die grüne Betriebsanzeige leuchtet bei angeschlossener 230-V-Versorgung.
- 6 Sichern Sie die Stromversorgung über eine eigene Sicherung in der Verteilung ab.

# Installation

## Anschluss von Fernschaltgeräten

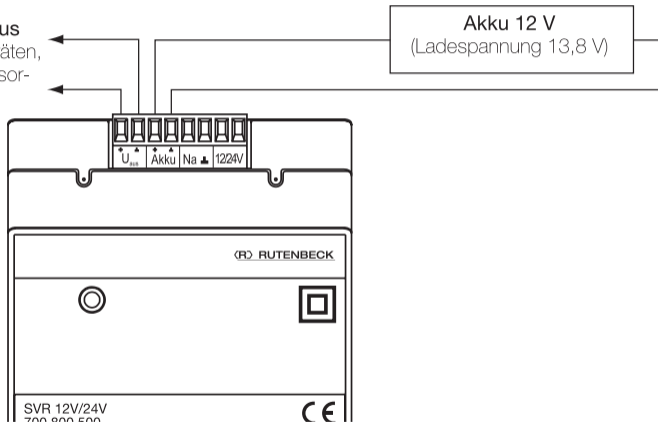
z. B. zum  
SVR Akku 12V



# Installation

## Anschluss eines externen Akkus

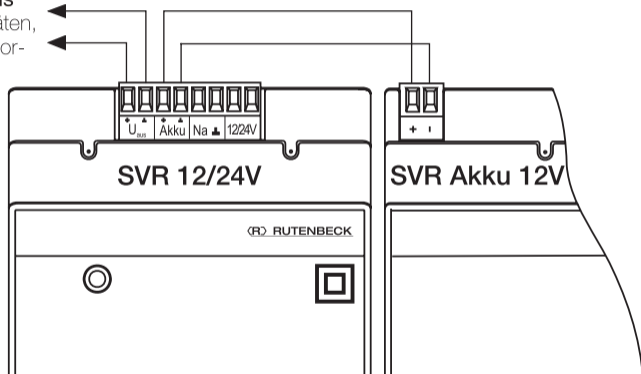
z. B. zum TCR Plus  
oder anderen Geräten,  
die eine 12-V-Versor-  
gung benötigen



## Installation

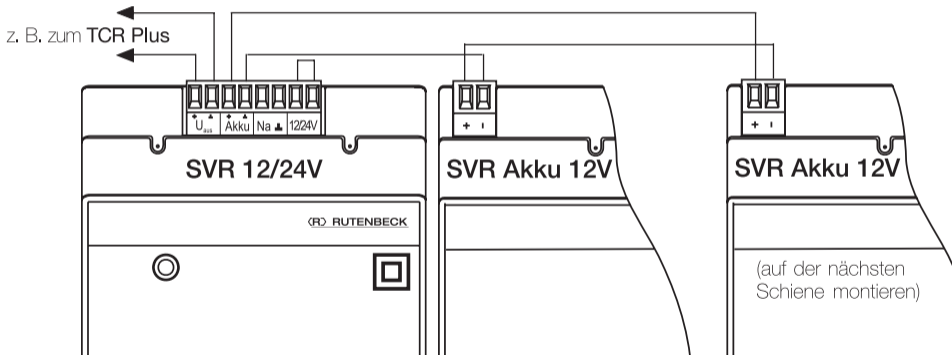
### Anschluss der 12-V-Notstromversorgung mit SVR Akku 12V

z. B. zum TCR Plus  
oder anderen Geräten,  
die eine 12-V-Versor-  
gung benötigen



## Installation

### Anschluss einer 24-V-Notstromversorgung mit SVR Akku 12V





## Hinweise für den Endverbraucher

Das Batteriegesetz (BattG) schreibt vor, dass Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen.



Die durchgekennzeichnete Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin.

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet.

Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit beeinträchtigen können.

Batterien enthalten aber auch

wichtige Rohstoffe wie z. B. Eisen, Zink und Mangan oder Nickel und werden wieder verwertet.

Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an den Händler, bei dem Sie den TC GSM/GPS erworben haben, oder in unmittelbarer Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

## Technische Daten

### SVR 12/24 V

|                          |   |
|--------------------------|---|
| L x B x H (Maße in mm):  | 72 x 90 x 65 mm (4 TE)  |
| Gewicht:                 | 180 g   |
| Farbe:                   | lichtgrau ähnlich RAL 7035  |
| Material:                | PC, Polycarbonat  |
| Eingangsspannung:        | 92 bis 265 V AC/47 bis 63 Hz  |
| Ausgangsspannung:        | 13,8 V DC/1% (Klemme 7-8 ohne Beschaltung)<br>27,6 V DC/ 1% (Drahtbrücke zwischen Klemme 7-8) |
| Ausgangsstrom:           | 1,5 A; Strombegrenzung 1,7 A  |
| Ripplespannung:          | < 100 mV  |
| Verlustleistung:         | ca. 2 W im Leerlauf, ca. 4 W bei Volllast   |
| Kurzschlussfestigkeit:   | Ja  |
| Leerlauffestigkeit:      | Ja  |
| Netzausfallüberbrückung: | 100 ms bei 0 V  |
| Betriebsanzeige:         | Ja (LED)  |
| Power-fail-Signal:       | Ja (open collector 30 V/50 mA)  |
| Schutzklasse:            | II, kein PE   |
| Schutzart:               | IP20 nach EN 60 529   |
| Betriebstemperatur:      | -5 °C bis +45 °C  |

## Technische Daten

### SVR Akku 12V

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| L x B x H (Maße in mm):       | 144 x 90 x 65 mm (8 TE)         |
| Gewicht:                      | 650 g                           |
| Farbe:                        | lichtgrau ähnlich RAL 7035      |
| Material:                     | PC, Polycarbonat                |
| Nennspannung:                 | 12 V DC                         |
| Stromversorgung:              | nur mit SVR 12/24 V             |
| Akkukapazität:                | 1 Ah                            |
| Netzausfallüberbrückungszeit: | s. Tabelle S. 12                |
| Sicherung:                    | selbstrückstellend (integriert) |
| Schutzklasse:                 | II, kein PE                     |
| Schutzart:                    | IP20 nach EN 60 529             |
| Betriebstemperatur:           | -5 °C bis +45 °C                |

Technische Änderungen vorbehalten

## Netzausfallüberbrückungszeit

Die nachstehende Tabelle zeigt das Entladeverhalten des SVR

Akku 12 V bei unterschiedlichen Belastungen.

|  | Strom<br>in mA | Zeit<br>in h |
|--|----------------|--------------|
| <b>TCR Plus</b>                              |                |              |
| TCR Plus in Ruhe                             | 140            | 6            |
| TCR Plus an Telefonleitung                   | 170            | 4,5          |
| TCR Plus in Ruhe + ein Ausgang (50 mA)       | 190            | 4            |
| TCR Plus in Ruhe + zwei Ausgänge (je 50 mA)  | 240            | 3            |
| TCR Plus in Ruhe + drei Ausgänge (je 50 mA)  | 290            | 2,5          |
| TCR Plus in Ruhe + vier Ausgänge (je 50 mA)  | 340            | 2            |
| TCR Plus in Ruhe + fünf Ausgänge (je 50 mA)  | 390            | 100 min      |
| TCR Plus in Ruhe + sechs Ausgänge (je 50 mA) | 440            | 80 min       |
| <b>TCR easy Plus</b>                         |                |              |
| TCR easy Plus in Ruhe                        | 28             | > 20         |

|  | Strom<br>in mA | Zeit<br>in h |
|--|----------------|--------------|
| TCR easy Plus und ein Relais gesetzt             | 63             | 16           |
| TCR easy Plus + TCR Z easy (ein Relais gesetzt)  | 100            | 9            |
| TCR easy Plus + TCR Z easy (zwei Relais gesetzt) | 133            | 6            |
| TCR easy Plus + TCR Z easy (drei Relais gesetzt) | 165            | 4,5          |
| TCR easy Plus + TCR Z easy (vier Relais gesetzt) | 195            | 4            |
| <b>TCR easy Plus Alarm</b>                       |                |              |
| TCR easy Plus Alarm in Ruhe                      | 28             | > 20         |
| TCR easy Plus Alarm (Relais gesetzt)             | 63             | 16           |
| <b>TCR/TCR Alarm</b>                             |                |              |
| TCR/TCR Alarm in Ruhe                            | 40             | > 20         |
| TCR/TCR Alarm an Telefonleitung                  | 90             | 14           |
| TCR/TCR Alarm in Ruhe + ein Ausgang (50 mA)      | 90             | 14           |
| TCR/TCR Alarm in Ruhe + zwei Ausgänge (je 50 mA) | 140            | 6            |

|  | Strom<br>in mA | Zeit<br>in h |
|--|----------------|--------------|
| TCR/TCR Alarm in Ruhe + drei Ausgänge (je 50 mA) | 190            | 4            |
| TCR/TCR Alarm in Ruhe + vier Ausgänge (je 50 mA) | 240            | 3            |
| TCR/TCR Alarm in Ruhe + alle Ausgänge (je 50 mA) | 290            | 2,5          |
| <b>TCR easy</b>                                  |                |              |
| TCR easy in Ruhe                                 | 17             | > 20         |
| TCR easy und ein Relais gesetzt                  | 53             | 18           |
| TCR easy + TCR Z easy (ein Relais gesetzt)       | 88             | 14           |
| TCR easy + TCR Z easy (zwei Relais gesetzt)      | 123            | 6            |
| TCR easy + TCR Z easy (drei Relais gesetzt)      | 158            | 4,5          |
| TCR easy + TCR Z easy (vier Relais gesetzt)      | 193            | 4            |

## Garantie

Wir garantieren für 2 Jahre nach Kaufdatum (Quittungsbeleg) bei sachgemäßer Installation und Behandlung die einwandfreie Funktion der SVR 12/24V und des SVR Akku 12V.

Bei telefonischen Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Rutenbeck-Hotline:  
(036925) 90090

## Instandsetzung

Im Falle einer Reklamation oder einer nicht behebbaren Funktionsstörung wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg und einer kurzen Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an nachstehende Anschrift:

**Rutenbeck Service-Center  
Gewerbegebiet  
Im Meilesfelde 5  
99819 Marksuhl**

**Telefon (03 69 25) 9 00 91**

**Telefax (03 69 25) 9 00 92**

## Herstellereklärung

Wir, die Wilhelm Rutenbeck GmbH & Co. KG, erklären in alleiniger Verantwortung, dass sich die SVR 12/24V und der SVR Akku 12V in Übereinstimmung mit den Anforderungen und Vorschriften der Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG befindet.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter [www.rutenbeck.de](http://www.rutenbeck.de) im Downloadbereich.

# ⟨R⟩ RUTENBECK

Niederworth 1-10  
58579 Schalksmühle  
Telefon (02355) 82-0  
Telefax (02355) 82-105

[www.rutenbeck.de](http://www.rutenbeck.de)  
[mail@rutenbeck.de](mailto:mail@rutenbeck.de)